



# Vil Cambridge

## Depatman Devlopman Kominote

### Pèmi Komès Manje Enfòmèl

# RESSOUS ENSTRIKSYON YO

## I. ENTWODIKSYON

### Ki sa Pèmi Komès Manje Enfòmèl la ye?

Yon Pèmi Komès Manje Enfòmèl se yon kalite pèmi pou moun k ap manyen manje e yon moun ki gen yon Komès Manje Enfòmèl nan vil Cambridge bezwen genyen l.

Yo defini yon Komès Manje Enfòmèl kòm yon moun ki fè pwodui manje sèlman nan kizin rezidans prensipal li e k ap vann pwodui manje sa yo sèlman dirèkteman a kliyan li yo. “Vann Dirèk a Kliyan” gen ladan l evènman tankou mache piblik, evènman atizana, ak vann sou entènèt e pa lapost. Fòk pwodui manje a vlope nan yon pake anvan yo vann li e pake a dwe gen yon etikèt engredyan sou li.

Pou plis enfòmasyon, [gade Chapit X Kod Sanitè Eta Massachusetts \(105 CMR 590.10\)](#).

Si w enterese pou vann pwodui ou (yo) nan yon Etablisman Manje (yon etablisman k ap revann pwodui a bay kliyan an) tankou yon boutik oswa yon restoran, lè sa fòk ou gen yon Lisans Pwodiksyon Manje An Gwo ki soti nan men Eta Massachusetts, pa nan men Vil Cambridge. Kontakte Pwogram Pwoteksyon Manje a 617/983-6770 oswa a <https://www.mass.gov/food-safety> pou jwenn plis enfòmasyon sou fason w ka jwenn lisans sa.

### Ki kalite manje mwen gendwa prepare?

Selon Chapit X Kod Sanitè Eta a (105 CMR 590.001(C); FC 1-201.10 (B)), manje enfòmèl vle di manje ki bon san yo pa bezwen kontwòl tan/tanperati yo (pa egzanp manje ki ka chita sou tab la san pwoblèm e ou pa bezwen mete yo nan frijidè). Yo pèmèt ou vann manje sa yo lè w gen yon Pèmi Komès Manje Enfòmèl.

Men kèk manje akseptab ki nan kategori sa:

- **Pwodui patiseri (tankou gato ak bonbon), sirèt, ak konfiti**

Men kèk manje ki PA akseptab nan kategori sa:

- Pwodui patiseri ki gen krèm anglèz ladan yo, gato fwomaj, krèm anglèz kuit, fwi ak legim koupe, sòs tomat ak sòs babekyou, pwodui tranpe nan vinèg, pikliz, ak vinegrèt
  - gade kod [105 CMR 590.001(C); FC 1-201.10(B)], 105 CMR 500.015(D)(1) e (3) yo.

Yo pa pèmèt pwodui patiseri mariwana yo nan okenn sikonstans anba Pèmi Komès Manje Enfòmèl la.

## **II. EGZIJANS & RESTRIKSYON YO**

Yo pèmèt Komès Manje Enfòmèl yo pa mwayen Seksyon 4.21 Kod Dekoupaj Zòn Cambridge. Si w gen kesyon konsènan dekoupaj zòn, ou dwe pale ak Depatman Sèvis Enspeksyon yo.

Chak kizin rezidansyèl ki sèvi pou yon Komès Manje Enfòmèl dwe ranpli kondisyon [105 CMR 590.00, Kod Estanda Vann Manje pou Kizin Rezidansyèl yo](#). Ou dwe repase sou kod sa yo avèk swen, piske yo esplike règ ki gen rapò ak fason manje a dwe prepare, fason pou fè etikèt pou manje a, fason ou dwe konsève manje, sante ak ijyèn pèsònèl moun k ap prepare manje, e fason ou dwe netwaye e dezenfekte kizin nan. **Pi ba w ap jwenn yon lis règ nou seleksyone atire atansyon w sou yo. Règ sa yo gendwa nouvo oswa se bagay ou pa t ap panse. Aplikan yo dwe konsilte 105 CMR 590.00 paske nou pa ekri tout bagay nan lis ki pi ba a.**

Règ ki gen rapò ak espas fizik kizin rezidansyèl la:

- Sèlman yon (1) moun nan chak rezidans gendwa pwodui manje alafwa.
- Bèt lakay yo pa dwe antre nan zòn kote w ap prepare manje nan moman w ap fè l.
- Andwa a dwe an sekirite kont ensèk ak sourit yo.
- Chanm twalèt la dwe pwòp e nan bon kondisyon sanitè
- Sifas kote w ap fè manje yo dwe swa e fasil pou netwaye.
- Ekipman an dwe nan bon kondisyon.
- Si w ap itilize yon aparèy lave asyèt lakay, dwe gen yon Tèmomèt ki Anrejistre Maksimòm Tanperati oswa yon Etikèt Tanperati pou asire tanperati anndan aparèy la rete a 150°F apre sik rens ak seche final la.

Règ ki gen rapò ak fason manje a prepare e fason yo mete l nan pake:

- Seksyon 105 CMR 500.00: Bon Prensip Pwodiksyon yo
- Seksyon 105 CMR 520.000: Mete Etikèt yo

Men kèk pèmi, lisans, oswa sètifika ki gendwa nesèsè yo:

- [Allergy Awareness Certificate](#) (Sètifika Konesans sou Alèji)
- [Food Protection Managers Certification](#) (Sètifika Manadjè Pwoteksyon Manje)
- [Cambridge Hawkers and Peddlers License](#) (Lisans Vandè Cambridge) pou moun k ap vann nan Mache Piblik la (Farmer's Market)

## **III. ANVAN W KÒMANSE**

Pèmi Komès Manje Enfòmèl la disponib pa mwayen "Viewpoint" ki se yon platfòm vil la gen sou entènèt. Gen kopi fòmilè aplikasyon Pèmi Komès Manje Enfòmèl an papye ki disponib pa mwayen Depatman Sèvis Enspeksyon (ISD). Si w poko gen youn, [enskri pou yon kont User ViewPoint](#) epi [antre sou pòtal onlayn nan](#) pou kòmanse ranpli aplikasyon w.

Yo bezwen enfòmasyon suivan yo kòm yon pati nan aplikasyon Pèmi Komès Manje Enfòmèl ou a. **Nou rekòmande w chèche enfòmasyon sa yo depi alavans e anrejistre dokiman ou yo antanke dokiman PDF, konsa w ap ka telechaje yo sou platfòm Viewpoint pi fasil.**

Men ki dokiman sipò yo egzije pou Pèmi Komès Manje Enfòmèl la:

- Yon lèt siyen pa manadjè/mèt kay la, si aplikan an se yon lokatè (gade egzanplè lèt mèt kay la).
- Yon lis konplè tout pwodui manje (yo) ou pral pwodui e distribye.
- Yon lis konplè sous tout engredyan ou pral itilize yo.
- Foto e/oswa desen ki montre kote w konsève manje yo.
- Kalite e mak dezenfektan ou pral sèvi. Tanpri note gen sèlman 2 kalite dezenfektan ki akseptab:

#### Opsyon #1: Klowòks (Sodyòm Hipoklowid)

Yo pa apwouve klowòks ki gen pafen ladan l oswa klowòks ki pa di li fèt "pou izaj ki gen kontak ak manje". Toujou li etikèt la. Dezenfektan apwouve yo pral gen yon Nimewo Enskripsyon EPA sou po a



Ou ka itilize Klowòks antanke yon dezenfektan depi li di sou etikèt la ke ou ka itilize l sou Sifas ki pran Kontak ak Manje.

#### Opsyon #2: Amonyòm Kwatènè



Konsantrasyon pou Dezenfektan Kwatènè yo se 200 ppm (pati pa milyon) oswa 150 / 200 – 400 ppm pou Kwatènè milti izaj. Suiv enstriksyon ki ekri sou etikèt la.

Tanperati dlo a dwe 65°F – 75°F pou asire fich analiz yo byen kontwole konsantrasyon an.

Kantite tan dwe gen kontak = 1 minit



Nou jwenn foto sa grasa aplikasyon Pèmi Komès Manje Enfòmèl Vil Framingham nan

- Foto rezilta Tèmomèt ki Anrejistre Maksimòm Tanperati oswa Etikèt Tanperati ki pwouve aparèy lave asyèt yo rive atenn yon tanperati minimòm de 150°F apre sik rens e seche final la (si w ap sèvi ak yon aparèy lave asyèt lakay).

**Opsyon #1: Etikèt Tanperati – Pi ba a w ap jwenn kèk egzanp ki montre 160°F, sepandan ou dwe sèvi ak etikèt 150°F pou yon Aparèy Lave Asyèt Lakay.**



← Etikèt ANVAN nou itilize l nan aparèy lave asyèt

← Etikèt APRE nou itilize l nan aparèy lave asyèt – Koulè a chanje pou fè konprann tanperati anndan aparèy lave asyèt la rive nan minimòm tanperati ki ekri sou etikèt la.



**Opsyon #2: Tèmomèt ki Anrejistre Maksimòm Tanperati**



Nou jwenn foto sa grasa aplikasyon Pèmi Komès Manje Enfòmèl Vil Framingham nan

#### IV. LÒT RESOUS YO

- [State Sanitary Code 105 CMR 590.000](#) (Kod Sanitè Eta a)
- [Retail Food Code Standards for Permitted Residential Kitchens](#) (Kod Estanda Vann Manje pou Kizin Rezidansyèl yo) Denyè revizyon avril 2019
- [State Residential Kitchen Question and Answers Brochure](#) (Bwochi Kesyon ak Repsons Eta a pou Kizin Rezidansyèl yo) Denyè revizyon oktòb 2016
- [Minimum Requirements for Packaged-food labeling](#) (Rekiz Minimòm pou Etikèt ki sou Manje an Pake)
- [Food Allergen Labeling](#) (Etikèt pou Alèjèn nan Manje)
- [Model landlord letter](#) (Egzanplè lèt mèt kay la)